

LANGUE VIVANTE FACULTATIVE : Espagnol
Durée : 2 heures

L'usage d'abaques, de tables, de calculatrice et de tout instrument électronique susceptible de permettre au candidat d'accéder à des données et de les traiter par les moyens autres que ceux fournis dans le sujet est interdit

Chaque candidat est responsable de la vérification de son sujet d'épreuve : pagination et impression de chaque page. Ce contrôle doit être fait en début d'épreuve. En cas de doute, il doit alerter au plus tôt le surveillant qui vérifiera et, éventuellement, remplacera le sujet.

Ce sujet comporte 3 pages numérotées de 1 à 3

Si, au cours de l'épreuve, un candidat repère ce qui lui semble être une erreur d'énoncé, il le signale sur sa copie et poursuit sa composition en expliquant les raisons des initiatives qu'il a été amené à prendre.

L'épreuve comporte trois parties :

I – Thème : 6 points sur 20

II – Compréhension de l'écrit : 6 points sur 20

III – Expression écrite : 8 points sur 20

Vous indiquerez avec précision à la fin de la question de compréhension et de l'essai le nombre de mots qu'ils comportent. Un écart de 10 % en plus ou en moins sera accepté. Des points de pénalité seront soustraits en cas de non-respect de ces consignes

I – Thème

Traduisez le texte ci-dessous en espagnol.

C'est une petite révolution qui se profile à Cuba. L'île va tourner la page de son système unique au monde. Une seule monnaie locale sera en vigueur à partir du 1er janvier 2021, a annoncé jeudi le président Miguel Diaz Canel. La mesure, qui était annoncée depuis des années et sans cesse repoussée, est destinée à rendre l'économie cubaine plus lisible pour les investisseurs étrangers. « Nous considérons que les conditions sont réunies pour annoncer le début de cette réforme à partir du 1er janvier 2021, avec un taux de change unique de 24 pesos cubains pour un dollar », a annoncé le président à la télévision, au côté de l'ex-président et premier secrétaire du Parti communiste Raul Castro.

« Nous rappelons l'importance de cette tâche, qui placera le pays dans de meilleures conditions pour les transformations que nécessite l'actualisation de notre modèle économique », a-t-il ajouté. Le dirigeant communiste a reconnu qu'il s'agit d'« une des tâches les plus complexes » que doit affronter le pays.

Le Point, AFP, 11 décembre 2020.

II - Compréhension de l'écrit

Lisez le texte ci-dessous et répondez en espagnol et en 100 mots ($\pm 10\%$) à la question qui le suit (en caractères gras).

Uno de cada tres estudiantes argentinos cierra el ciclo escolar virtual con dificultades de aprendizaje

Los alumnos argentinos se despiden esta semana de la enseñanza virtual que han recibido durante este 2020 marcado por la pandemia. Ha sido el ciclo educativo más desafiante: más de la mitad tuvo complicaciones para mantener la atención en las clases impartidas a través de plataformas digitales; uno de cada tres no logró sostener una rutina de aprendizaje. Estas son algunas de las conclusiones de la Tercera encuesta sobre el impacto de Covid-19 realizada por Unicef Argentina en hogares con menores de edad.

La educación virtual ha acentuado desigualdades preexistentes y sus resultados han sido muy dispares. Sólo el 19% de los adolescentes respondió haber obtenido muchos aprendizajes, el 48% dijo que algunos y el 26%, muy pocos. “Las diferencias de acceso a los recursos de conectividad, así como las posibilidades reales de tener espacios de aprendizaje y acompañamiento escolar en los hogares derivó en que solamente un grupo de niños, niñas y adolescentes haya podido educarse efectivamente durante la suspensión de las actividades presenciales”, advierte el colectivo Infancia en deuda.

Casi todos los menores encuestados por Unicef recibieron tareas escolares para hacer en casa, pero pocos las hubiesen podido hacer solos. En el 85% de los hogares, las madres ayudaron a sus hijos con los deberes y en el 24% lo hicieron los padres. Otras encuestas muestran que esta diferencia por géneros se mantiene en otros ámbitos, como la realización de tareas domésticas o de cuidados. El hecho de que estas demandas recaigan de forma mayoritaria sobre las mujeres se refleja en que el 57% respondió que sentía una mayor sobrecarga laboral desde el inicio de la pandemia.

Durante 2020, la enseñanza presencial fue una excepción limitada a algunas escuelas rurales en zonas sin transmisión del virus SARS-CoV-2. En algunas regiones, como la ciudad de Buenos Aires, las escuelas reabrieron sus puertas en el último mes del año para realizar encuentros lúdicos y de revinculación entre docentes y alumnos. Sin embargo, el Gobierno argentino trabaja en protocolos para garantizar una vuelta a las aulas segura en 2021, una decisión respaldada por Unicef y otras organizaciones centradas en la infancia.

“Pedimos que se hagan todos los esfuerzos para la vuelta a la escuela presencial con todos los mecanismos de prevención posibles”, destacó la representante de Unicef en Argentina, Luisa Brumana, durante la presentación a los medios de la tercera encuesta. Brumana celebró que Argentina haya decidido incluir a los maestros entre los trabajadores esenciales que recibirán la vacuna.

“Retornar a las clases presenciales es fundamental para el desarrollo de todos los niños, las niñas y adolescentes, priorizando a aquellos que se encuentran en situación de mayor vulnerabilidad, sin posibilidades de sostener contacto con las escuelas por falta de recursos, de dispositivos tecnológicos, requerimientos especiales, discapacidad o ámbito de residencia”, indicó el organismo de Naciones Unidas.

Debido a la caída generalizada de ingresos familiares, a lo largo del año ha aumentado el número de adolescentes que ha comenzado a trabajar y preocupa la tasa de abandono en educación secundaria que pueda registrarse en 2021.

Mar Centenera, *El País*, 17 de diciembre de 2020.

¿Por qué escribe la periodista que el ciclo 2020, "ha sido el ciclo más desafiante"?

III – Expression écrite

Rédigez un essai en espagnol en 200 mots ($\pm 10\%$).

A la luz del artículo, ¿piensa Ud que los desafíos de la sociedad argentina, o la de otros países latinoamericanos, frente a la educación y cuando termine la pandemia, serán más difíciles de alcanzar que en los países europeos?

FIN DU SUJET